



Š i f r a k a n d i d a t a :

Državni izpitni center



M 0 9 1 2 8 2 1 1

SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Višja raven
ŠPANŠČINA
≡ Izpitna pola 1 ≡

- A) Bralno razumevanje
B) Poznavanje in raba jezika

Torek, 26. maj 2009 / 80 minut (40 + 40)

*Dovoljeno gradivo in pripomočki:
Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik.
Kandidat dobi en ocenjevalni obrazec.*

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila.

Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati nalog, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalni obrazec).

Izpitna pola je sestavljena iz dveh delov, dela A in dela B. Časa za reševanje je 80 minut. Priporočamo vam, da za reševanje vsakega dela porabite 40 minut.

Izpitna pola vsebuje 3 naloge v delu A in 4 naloge v delu B. Število točk, ki jih lahko dosežete, je 64, od tega 27 v delu A in 37 v delu B. Za posamezno nalogo je število točk navedeno v izpitni poli.

Rešitve, ki jih pišete z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom, vpisujte **v izpitno polo** v za to predvideni prostor. Pišite čitljivo. Če se zmotite, napisano prečrtajte in rešitev zapišite na novo. Nečitljivi zapisi in nejasni popravki bodo ocenjeni z nič (0) točkami.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

Ta pola ima 12 strani, od tega 1 prazno.

A) BRALNO RAZUMEVANJE (Priporočeni čas reševanja: 40 minut)

NALOGA 1

Lea atentamente el siguiente texto sobre la historia del penalti en el fútbol y luego responda brevemente a las preguntas.

Pozorno preberite naslednje besedilo o zgodovini enajstmetrovke v nogometu in nato na kratko odgovorite na vprašanja.

MR. McCRUM, INVENTOR DEL PENALTI*

GUILLERMO LÓPEZ, Madrid

Seguramente Raúl no lo sabía cuando lo tiró a las nubes ante Francia, en los cuartos de final de la Eurocopa de Bélgica y Holanda. Ni Roberto Baggio, cuando le tocó lanzar el último frente a Brasil, en la final del Mundial de Estados Unidos. Djukic, muy probablemente, tampoco pensó en él antes de chutar** flojito, manso, a las manos del portero. Pero todos le deben a William McCrum, el inventor del penalti, el *honor* de figurar con letras de oro en los anales de los fallos mas célebres en la historia del fútbol. Y quizás a estos jugadores no les apetezca asistir, pero casi 120 años después de su ingeniosa creación, Mr. McCrum esta a punto de recibir un homenaje póstumo en la tierra que le vio nacer.

Milford es un pueblecito de apenas 400 habitantes en Irlanda del Norte. Se levantó a mediados del siglo XIX gracias a Robert Garmany McCrum, un adinerado empresario dedicado a la industria del lino. A William, su único hijo, nunca le interesó demasiado el negocio familiar. Lo que de verdad le gustaba era el deporte, el cricket y el fútbol, en particular. Así que *Master Willie*, como le llamaban en el pueblo, dedicó sus esfuerzos a defender la portería del equipo local, el Milford Everton. En esos tiempos, el fútbol aún carecía de muchas de las reglas que hoy se consideran básicas. Todavía era un deporte que se practicaba entre *gentlemen*, en el que no se concebía que un jugador diera una patada a otro intencionadamente para cortar una acción. Pero, poco a poco, el juego iba ganando en

agresividad y *Master Willie*, desde su portería, veía cómo se corrompía su pureza inicial. Fue entonces cuando desarrolló su idea y, alrededor de 1880, la puso en práctica en los partidos que el Milford Everton disputaba contra otros equipos locales. En 1890 convenció a la Asociación del Fútbol Irlandés de que elevara su propuesta a la International Football Board, el organismo encargado de decidir y modificar las reglas. Al principio, la innovación fue acogida con risas entre los sabios futboleros de la época. Reconocer el penalti era admitir que había lugar para la trampa y algunos pesimistas dijeron incluso que sería el final del juego fluido. Pero, finalmente, el 2 de junio de 1891 se adoptó la medida.



El Milford Everton de 1890. William McCrum es el segundo, por la izquierda, en la fila central.

Hoy, los habitantes de Milford se afanan*** en los preparativos para honrar a su ciudadano mas ilustre. Los planes de una inmobiliaria de construir encima del campo de fútbol en el que *Master Willie* tuvo su providencial ocurrencia mantuvieron en vilo**** a todo el pueblo. Pero, tras más de cinco años de

lucha, se ha llegado a un acuerdo. "Los constructores han decidido que los terrenos donde se pintó el primer punto de penalti serán respetados", explica Joe McManus, periodista, historiador y miembro de la Milford Community Development Association, organización impulsora del proyecto; "las autoridades han visto la posibilidad de convertirlo en una atracción turística que puede dar cierta proyección al pueblo. Por eso las casas se han construido reservando una pequeña porción de tierra, que se convertirá en un parque en honor de William McCrum".

La historia de *Master Willie*, sin embargo, no tiene un final feliz. Su bisnieto, el escritor Robert McCrum, editor literario del semanal británico *The Observer*, la conoció por casualidad. "En mi familia nadie me habló de él. Me enteré un día rebuscando entre los álbumes de fotos y después investigué en mi árbol genealógico", comenta desde su oficina en Londres. McCrum decidió entonces ir a Milford e investigar sobre su bisabuelo, ese que decían que había inventado el penalti. "Conocí a McManus y a los demás, y me lo explicaron todo. En realidad, es una historia bastante triste porque *Master Willie* murió solo, abandonado por su esposa y sin un penique. Era un jugador empedernido. Derrochó la fortuna familiar en los casinos de Montecarlo y se dio a la bebida. Falleció en una pequeña pensión en Milford, justamente antes de las Navidades de 1932", relata; "pero, aparte de eso, me siento orgulloso de su invento. Seguro que voy este verano para ver su homenaje".

(Vir: El País)

* penalti = enajstmetrovka, kazenski strel

** chutar = streljati na gol, "šutirati"

*** afanarse = prizadevati si, garati

**** mantener en vilo = držati v negotovosti

1. Enumere tres chutadores de penalti mencionados en el texto.

2. ¿Cuándo se inventó el penalti?

3. ¿Dónde empezó McCrum, llamado Master Willie, su carrera deportiva?

4. ¿Por qué empezó Master Willie a pensar en establecer unas reglas de juego, a introducir el penalti?

5. ¿Quién aprobó oficialmente la regla del penalti?

6. ¿Qué reacciones se produjeron primeramente al introducir el penalti?

7. ¿Qué problema tuvieron los ciudadanos organizando el homenaje a Master Willie?

8. ¿Qué proyecto quieren realizar los habitantes de Milford sobre el terreno donde se introdujo por primera vez el penalti?

9. ¿Cómo conoció el bisnieto, el escritor Robert McCrum, a su bisabuelo, a Master Willie?

10. ¿Ha visto ya el homenaje en Milford el bisnieto, el escritor Robert McCrum?

(10 točk)

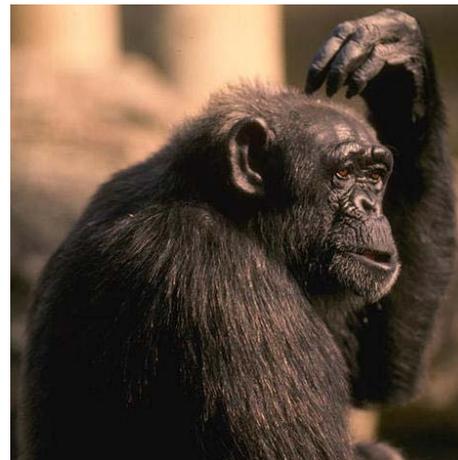
NALOGA 2

Lea con atención la siguiente entrevista con el psicólogo Andrew Whiten sobre los chimpancés y relacione las preguntas con las respuestas. Las preguntas están en el orden correcto. Hay más respuestas que preguntas. Escriba las soluciones (las letras de A a I) en el recuadro.

Pozorno preberite naslednji intervju s psihologom Andrewom Whitnom, ki govori o šimpanzih, ter povežite vprašanja z odgovori. Vprašanja so postavljena v pravilnem vrstnem redu. Odgovorov je več kot vprašanj. Rešitve (črke od A do I) vpišite v razpredelnico.

"ES RARO SENTIR QUE ESTAMOS TAN CERCA DEL CHIMPANCÉ"

Zambullirse* en 151 años de investigaciones no bastó para resolver las dudas de Andrew Whiten sobre la sofisticada cultura de los chimpancés. Jane Goodall ha sido capaz de probar que "los chimpancés tienen alma", como declaró ella misma tras conocer su galardón, el premio Príncipe de Asturias. Pero este psicólogo ha logrado demostrar también que estos monos aprenden y transmiten conocimientos a lo largo de toda su vida.



PREGUNTAS

1. Entonces, ¿los chimpancés piensan?
2. ¿Cómo lo han comprobado?
3. ¿Y cómo aprenden?
4. ¿Han experimentado con los chimpancés libres?
5. ¿Qué es lo más inteligente que saben hacer?
6. ¿Cómo se alimentan hasta entonces?
7. ¿Qué le han enseñado a usted los chimpancés?

RESPUESTAS

- A** Nadie les enseña, pero crías y jóvenes observan qué hacen sus mayores y les imitan.
- B** Es una sensación rara comprobar hasta qué punto nos parecemos, cómo estamos tan cercanos. Creo ser un privilegiado, porque he podido conocer con más detalle a este familiar, además de trabajar con científicos –Goodall entre ellos– que han puesto sus conocimientos al servicio de un verdadero equipo.
- C** Sí, claro. Son los animales más parecidos a los humanos.
- D** El psicólogo estadounidense Emil Menzel demostró en 1974 que cuando uno de los chimpancés recibía una información era capaz de transmitírsela al resto de sus congéneres.
- E** No, porque hay aspectos en los que los chimpancés son distintos de nosotros. Ellos no padecen malaria o sida.
- F** Cascar** nueces, porque implica conseguir y aprender a usar una herramienta, un trabajo que hará un chimpancé a los 7 u 8 años.
- G** Hemos trabajado con chimpancés huérfanos, protegidos en santuarios***. Acaban en el laboratorio, porque sus bosques están desapareciendo. Aún no lo hemos hecho en la selva, pero los santuarios permiten enseñar a grupos de chimpancés en África Oriental los rasgos de sus hermanos occidentales. Hacerlo con animales en libertad sería jugar a ser Dios. Serviría para comprender hasta qué punto se propaga la cultura, pero con una carga ética excesiva.
- H** Sí, claro. Las chimpancés son madres protectoras, que pueden llegar a matar a las crías de otras.
- I** La madre le da de comer hasta los 5 años. Pero en Bossou hay chimpancés tan habilidosos que pueden cascar nueces en zonas inclinadas.

* zambullirse = potopiti se

** cascar = treti

*** santuario = zavetišče, zatočišče

(Vir: Texto adaptado de Quo)

Soluciones:

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. |
| | | | | | | |

(7 točk)

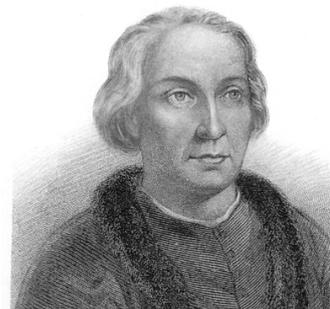
NALOGA 3

Lea atentamente el texto sobre Cristóbal Colón y elija las opciones correctas para cada frase. Marca dos opciones correctas.

Pozorno preberite besedilo o Krištofu Kolumbu in izberite pravilna odgovora za vsako poved. Pri vsaki postavki obkrožite dve pravilni rešitvi.

LA ODISEA AMERICANA DE CRISTÓBAL COLÓN

Corría el año 1485 y Cristóbal Colón, junto a su hijo Diego, llamó a las puertas del monasterio franciscano de Santa María de la Rábida para pedir refugio, pues apenas tenían más que lo puesto y mucho cansancio tras un largo viaje. Una vez atendidos, su conversación llamó la atención de fray Antonio de Marchena, quien se convertiría en uno de sus máximo defensores. Colón no podía haber ido a mejor sitio, pues entre los franciscanos del convento estaba muy extendida la afición a la cosmografía, las cartas náuticas y cualquier noticia que tuviese que ver con los nuevos descubrimientos geográficos. Además, estos monjes tenían cierto prestigio en la corte, especialmente fray Juan Pérez, el prior de la comunidad.



Poco después, en Córdoba, Colón entró en contacto con la corte y obtuvo, por fin, su primera entrevista con los Reyes Católicos el día 20 de enero de 1486. Allí les planteó un proyecto de grandes pretensiones pero que, de llevarse a cabo, sería de una importancia vital: cruzar el Atlántico más allá de sus desconocidos límites.

Hasta dieciocho ciudades se disputan el origen del descubridor



El primer enigma que ha provocado las más dispares explicaciones es el de su origen. A pesar de sus propias palabras sobre su cuna genovesa, muchos autores han pretendido rastrear sus orígenes en docena y media de lugares: desde la Provenza hasta Galicia, pasando por ciudades noruegas, Córcega, Barcelona, Ibiza, la Alcarria, Portugal o Extremadura. Tan sólo en Italia postulan por este honor Génova, Saona, Nervi, Cuccaro, Oneglia, Finale, Quinto, Palestrela, Albisoli, Cocería y Calvi. Tampoco hay acuerdo acerca del año de su nacimiento. La fecha más aceptada es 1451, pero entra en contradicción

directa con lo dicho por el propio Colón. En varias ocasiones da cifras diferentes a los años que lleva ejerciendo la marinería, lo que hace remontar su nacimiento hasta 1446. Su condición también resulta un misterio, pues para unos era hijo de un cardador de lana y de una tejedora de seda en Génova; para otros, sus orígenes se remontaban a una familia de judíos catalanes –o mallorquines– refugiados en Italia, lo que serviría para explicar su éxito entre la influyente comunidad judía del entorno de Isabel la Católica. A pesar de lo que Colón sostuvo al final de su vida, no fue tampoco de origen noble, extremo que en esta época era de importancia capital. Tampoco fue un universitario en Pavía; de él se afirma que fue casi analfabeto hasta la edad adulta y que aprendió a escribir directamente en latín y castellano y, de hecho, nunca lo hizo en italiano. A pesar de su buen conocimiento de la Biblia, era un hombre de cultura limitada y los pocos libros que leyó en su vida no se salían de obras técnicas de náutica y geografía, relaciones de viajeros y algunos tratados religiosos.

Lo que sí parece seguro es que Colón empezó a navegar a los catorce años de edad, aunque no como marino sino como negociante de lanas, lo que le llevó a recorrer el Mediterráneo varias veces. El mismo afirmó haber participado en una expedición naval a Túnez al mando de una flotilla, dato del que no hay de momento ninguna prueba. En 1476 llegó a Portugal y allí dio comienzo su etapa de marino, aprendiendo el arte de navegar. Las tradicionales rutas comerciales del Mediterráneo con el Lejano Oriente traían de allí productos muy apreciados: oro y plata, piedras preciosas, seda y porcelanas de China, algodón de India, pieles y perfumes de Arabia...

(Vir: Texto adaptado de *Muy historia*)

1. Durante un viaje Cristóbal Colón paró en un monasterio porque
 - a) quería visitarlo.
 - b) conocía al fray Antonio de Marchena.
 - c) estaba cansado.
 - d) necesitaba un lugar donde dormir.

(2 točki)

 2. Los monjes del monasterio
 - a) tenían conexiones con los Reyes de España.
 - b) viajaban a los nuevos territorios.
 - c) se interesaban en las tierras recién descubiertas.
 - d) querían encontrar el camino a China cruzando el Atlántico.

(2 točki)

 3. Los expertos están de acuerdo con que
 - a) no se sabe exactamente dónde y cuándo nació Colón.
 - b) Colón nació en 1451.
 - c) Colón nació en Genova.
 - d) no hay pruebas históricas del origen de su familia.

(2 točki)

 4. Cristóbal Colón
 - a) sabía leer y escribir en italiano.
 - b) sabía leer y escribir en latín y castellano.
 - c) en su vida no leyó muchos libros.
 - d) tenía educación universitaria.

(2 točki)

 5. Se sabe con bastante seguridad que Colón
 - a) aprendió a navegar durante su primer viaje por el Mediterráneo.
 - b) hizo un viaje a Túnez.
 - c) aprendió a navegar en Portugal.
 - d) hizo viajes por el Mediterráneo para vender lana.

(2 točki)
- (10 točk)

B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA (Priporočeni čas reševanja: 40 minut)**NALOGA 1**

Lea atentamente el principio del cuento *El premio* y ponga los infinitivos en el tiempo y modo adecuados. Cuidado con los tiempos en los diálogos.

Pozorno preberite začetek zgodbe *Nagrada* in postavite nedoločnike v pravilno obliko. Pazite na izbiro glagolskega časa v dialogih.

El premio

Damián, un adolescente con los ojos negros, alto para su edad **(0-llevar)** llevaba el pelo muy corto y **(1-ser)** _____ sensible y tímido. Al volver del instituto, **(2-encontrar)** _____ en el buzón una carta para él. ¡Era la carta! No podía creer en su suerte.

Él, el alumno más insignificante de 4ºB **(3-vivir)** _____ hasta entonces una vida sin historia, pero la suerte le **(4-ayudar)** _____ a ganar el premio especial: participar durante dos días en todas las actividades del grupo musical más fabuloso, más conocido, el que estaba en todos los canales de televisión, los maravillosos *Midnight Boys*.

Cuando su madre **(5-volver)** _____ del trabajo, durante más de dos horas buscó excusas; que era demasiado joven, que era peligroso, que no conocía allí a nadie. Afortunadamente, su padre y su hermana **(6-hablar)** _____ en su favor:

– "Elena, por favor, deja a tu hijo hacer lo que quiere. Ganar un concurso es verdaderamente importante. No creo que **(7-haber)** _____ riesgo alguno".

Damián le rogó a su madre: "¿Mamá, no **(8-darse)** _____ cuenta? ¡He soñado con este premio desde hace tiempo! Sólo son dos días".

El padre añadió: "Y todos **(9-poder)** _____ acompañarlo y buscarlo al final".

Por fin, los tres **(10-conseguir)** _____ convencer a la madre para que Damián pudiera pasar dos días con sus músicos favoritos. Así el sueño se haría realidad.

(Vir: Texto adaptado de *El premio* de J. Díaz-Corralejo Conde)

(10 točk)

NALOGA 2

Lea atentamente estos dos diálogos que ocurren en la estación de ferrocarril. Luego complételes con las frases de la lista. Escriba las letras (de A a H) en las líneas correspondientes (de 1 a 8).

Pozorno preberite naslednja dialoga, ki se odvijata na železniški postaji. Nato dopolnite dialoga z danimi stavki. Napišite črke (od A do H) na ustrezna prazna mesta (od 1 do 8).

- A ¿EN SERIO?
- B LO SIENTO.
- C ¡POR FIN!
- D PUEDE SER.
- E ¿QUÉ ES DE TU VIDA?
- F ¡QUÉ EXTRAÑO!
- G NO AGUANTO MÁS.
- H ¿VALE?



EN LA ESTACIÓN

LUIS Y FELIPE ESTÁN ESPERANDO A JUAN, QUE LLEGA EN TREN DE PARÍS A MADRID.

Luis: ¡Oye! _____ (1) El tren todavía no ha llegado.

Felipe: Quizá haya tenido algún problema por el tiempo y llegue con retraso.

Luis: _____ (2) Pero, Juan me decía en su correo electrónico que el tren llegaba a Madrid a las ocho de la tarde y ya son las nueve menos cuarto.

Felipe: Espero que no le haya ocurrido nada. ¿Por qué no lo llamamos?

Luis: No estés tan nervioso. Seguro que avisarán por los altavoces qué es lo que ha pasado.

FINALMENTE LLEGA EL TREN DE JUAN.

Felipe: ¡Mira! Allí está Juan. _____ (3)

Juan: ¡Hola! ¿Cómo estáis? Habéis esperado mucho, ¿no? _____ (4) El tren ha venido muy despacio por la niebla que había. Hemos esperado más de una hora en Barcelona. Me duele todo de estar tanto tiempo sentado: la espalda, las piernas... _____ (5)

Luis: Pobrecito. ¡Qué viaje! ¡Un verdadero rollo!

Juan: Lo has dicho muy bien, una pesadez. Pero ahora estoy aquí y es una alegría encontraros después de tanto tiempo. Ha pasado un año, si mal no recuerdo.

Felipe: Un año, sí. Bueno, cuéntanos qué tal. _____ (6) ¿Tienes novia?

Juan: No me lo vais a creer. Me he enamorado locamente. Se llama Veronique, es francesa y estudia Biología.

Luis: _____ (7)

Juan: ¡Como lo oyes! Es una mujer diferente, siempre de buen humor...

Felipe: Bueno, bueno. En casa nos lo cuentas todo. _____ (8) Ahora vamos a llamar un taxi.

(8 točk)

NALOGA 3

Lea atentamente el texto y complete cada hueco con una sola palabra.

Pozorno preberite besedilo in dopolnite vsak prazen prostor z eno samo besado.

LOS TIRANOS DE LA CASA



España cuenta con una población infantil cercana a los siete millones de (0) niños y las celebraciones de cumpleaños son simplemente una de las muchas diferencias _____ (1) separan a los jóvenes de ahora con los de hace unas décadas.

_____ (2) través de la familia, los profesores, los compañeros, los amigos, los medios de comunicación y el entorno en general, los más jóvenes, con edades _____ (3) los 4 y los 14 años desarrollan su propia personalidad. Por lo tanto, el niño es como la sociedad quiere que _____ (4).

El modelo *made in Spain* se parece _____ (5) resto de niños europeos; no así a los de países con un nivel socioeconómico más bajo. El español es un joven consumista, consentido, bastante tecnológico y analítico, que prefiere la comida basura a las recetas de la abuela; _____ (6) muestra independiente y también algo individualista; suele _____ (7) muy bien informado, hace deporte, tiene una agenda social apretadísima y es solidario y ecologista.

Cuenta además, con mayor oferta cultural que hace unas décadas, pero en ocasiones a este niño _____ (8) falta algo tan importante para su desarrollo _____ (9) el afecto. Y es que a los padres de hoy podrían echárseles en cara pocas cosas, pero _____ (10) cosa muy importante: el escaso tiempo que dedican a sus hijos.

(Vir: Texto adaptado de Cambio 16)

(10 točk)

NALOGA 4

Lea el texto sobre el día sin coches en España. Para las palabras en negrita encuentre sinónimos adecuados según el contexto.

Preberite besedilo o dnevni brez avtomobilov v Španiji. Za krepko natisnjene besede najdite sopomenke, ki ustrezajo kontekstu.

MIL CIUDADES ENSAYAN VIVIR UN DÍA SIN COCHES



El Día Europeo sin Coches **se celebró (0)** ayer en 928 ciudades europeas con distinta suerte. Hubo capitales que **lo anularon (1)** por motivos de seguridad (París), otras donde sólo unos centenares de ciclistas lo celebraron (Londres) y algunas donde **el suceso (2)** acabó con las protestas de los comerciantes por el cierre del centro (Lisboa). En Madrid, se redujo el tráfico un 18% con respecto a cualquier sábado de septiembre.

El Ministro de Medio Ambiente, Jaume Matas, que **visitó (3)** en bicicleta la localidad de La Troja, **animó (4)** ayer a los ciudadanos a optar por "transportes alternativos", aunque destacó lo "simbólico" del evento.

Madrid, con un 18% menos de vehículos por sus calles, se levantó con **mucho tráfico (5)** en las principales carreteras de salida. Las autoridades municipales cerraron al tráfico por primera vez la casa de Campo, su principal pulmón verde.

En Andalucía, el día sin coches tuvo un seguimiento mínimo –sólo 15 de los 800 municipios **participaron (6)**– y, por ello, los resultados fueron discretos. Cádiz, donde la ocasión **se usó (7)** para peatonalizar con carácter definitivo varias calles del centro, se convirtió en la ciudad española donde el evento se saldó con más éxito (30% menos de coches).

La idea de celebrar un día sin vehículos **se inició (8)** en Francia en 1998 y **cuenta con (9)** el apoyo de la Dirección General del Medio Ambiente de la Comisión Europea.

(Vir: Texto adaptado de El País)

0. a) se dirigió
b) se conmemoró
c) se llevó a cabo
1. a) lo aprobaron
b) lo detuvieron
c) lo suspendieron
2. a) el acontecimiento
b) la ceremonia
c) el éxito
3. a) corrió
b) recorrió
c) repasó
4. a) amenazó
b) estimuló
c) influyó
5. a) muchos ataques
b) muchas averías
c) muchos atascos
6. a) lo apoyaron
b) lo facilitaron
c) lo destacaron
7. a) se explotó
b) se aprovechó
c) se apreció
8. a) se celebró
b) salió
c) surgió
9. a) colabora
b) tiene
c) propone

(9 točk)

Prazna stran